

# ΝΕΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ

## Βλαντίμιρ Μαγιακόφσκι

### Ωδή στην Επανάσταση

Επιλογή από το έργο του  
Μετάφραση: Συλλογικό

#### Λίγα λόγια για την έκδοση

Ο Βλ. Μαγιακόφσκι ενθουσιάστηκε με την επανάσταση του '17: «Αυτή είναι η δική μου επανάσταση. Πήγα στο Σμόλνι. Δούλεψα. Έκανα κάθε είδους δουλειά». Ο πολυπράγμων Μαγιακόφσκι σχεδίαζε, ως προπαγανδιστικό υλικό, αφίσες που, με πολύ εύγλωττο τρόπο, αναφέρονταν σε όλα τα τρέχοντα ζητήματα της σοβιετικής πολιτικής ζωής: από τις νίκες του Κόκκινου Στρατού κατά των Εθνοφρουρών, μέχρι την ανάγκη μαζικού εμβολιασμού του πληθυσμού. Εκλαϊκεύει με καλλιτεχνικό τρόπο τους σκοπούς της επανάστασης. Βρίσκεται στην ακμή της δημιουργίας του. Η ποίηση, το θέατρο, η σάτιρά του αγγίζουν κατάβαθα τον επαναστατημένο λαό. Ανάμεσα στα ποιήματα αυτής της περιόδου είναι τα «Ωδή στην Επανάσταση».

Αποτύπωμα αυτού του ενθουσιασμού και της συμμετοχής του στην Οκτωβριανή Επανάσταση είναι έκδοση.

#### Τι περιέχει η έκδοση

Στην έκδοση με τίτλο «Ωδή στην Επανάσταση» από το ομότιτλο ποίημα του Βλαντίμιρ Μαγιακόφσκι, περιλαμβάνονται πέντε χαρακτηριστικά ποιήματα του όπως μεταφράστηκαν και πρωτοδημοσιεύθηκαν σε τεύχη του περιοδικού «Νέοι Πρωτοπόροι» στη χρονική περίοδο του Μεσοπολέμου.

Το ποίημα του Μαγιακόφσκι «26-27 Φλεβάρη 1917, δημοσιεύτηκε στο τεύχος 4, 1932. Πρόκειται για απόσπασμα 31 στίχων από το εκτενές ποίημα σε μετάφραση Μέμου Γεωργίου. Όμως η χρονολογία 1917 στον πλήρη τίτλο του ποιήματος είχε παραλειφθεί.

Την ίδια χρονιά ο Κ. Μόγγλης, στο τεύχος 11, μετάφρασε άλλους 81 στίχους με ολόκληρο τον τίτλο. Το εμβληματικό ποίημα «Ωδή στην Επανάσταση», 42 στίχοι, δημοσιεύτηκε στο τεύχος 5, 1933, και μεταφράστηκε από τον Ρωμανό Μανάρα.

Το ποίημα «**Μαρς αριστερά**», δημοσιεύθηκε στο τεύχος 5, 1932, επίσης σε μετάφραση του Ρωμανού Μανάρα.

Το ποίημα «**Ο Λόγος μου στη “Διάσκεψη της Γένοβας”**», δημοσιεύθηκε στο τεύχος 11, 1932 με υπογραφή μετάφρασης Ν.Κ.

Το ποίημα «**Κουβεντούλα με τον Πύργο του Αιφελ**» δημοσιεύθηκε στο τεύχος 5, 1936, 144 στίχοι, επίσης με υπογραφή τον Ν. Κ.

Στην έκδοση περιλαμβάνεται επίσης σύντομη αυτοβιογραφία του Βλαντίμιρ Μαγιακόφσκι με τον τίτλο «**Εγώ ο ίδιος**» (μεταφράζεται και ως «Αυτός είμαι»).

Τόσο τα ποιήματα όσο και η αυτοβιογραφία συνοδεύονται από υπομνηματισμό προκειμένου ο αναγνώστης να έχει τις απαραίτητες πληροφορίες για την κατανόηση των ποιημάτων αλλά και μια πλήρη εικόνα του βίου και του έργου του Βλαντίμιρ Μαγιακόφσκι.

Τέλος, η έκδοση κοσμεύεται από **έξι εικαστικά** σχέδια του **Κώστα Ευαγγελάτου**, ο οποίος επιμελήθηκε και προλογίζει την έκδοση.

Βλαντίμιρ Μαγιακόφσκι

### ΩΔΗ ΣΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ

εκλογή από το έργο του



ατέχνως  
ποίηση

## Βιογραφικό

Ο Βλαντίμιρ Μαγιακόφσκι γεννήθηκε τέλη Ιούνη του 1893. Οι γονείς του θα του διδάξουν τα πρώτα γράμματα. Ο πατέρας του πέθανε το 1906 και την ίδια χρονιά η οικογένεια μετακομίζει στη Μόσχα. Στο γυμνάσιο της Μόσχας ο Μαγιακόφσκι θα γνωρίσει τους Μπολσεβίκους και θα οργανωθεί στις γραμμές τους.

Θα συλληφθεί και θα φυλακιστεί. Στη φυλακή θα αρχίσει να γράφει ποίηση. Το 1910 γίνεται δεκτός στη Σχολή Ζωγραφικής και Γλυπτικής της Μόσχας. Εκεί γνωρίζει τον ζωγράφο Νταβίντ Μπουρλιούκ, που έπαιξε σημαντικό ρόλο στην ποιητική του πορεία.

Όταν ξέσπασε η επανάσταση του 1917, ο Μαγιακόφσκι είχε δώσει ήδη σημαντικό μέρος του έργου του. Ξεχωρίζουμε το έργο «Σύννεφο με παντελόνια», που γράφτηκε το 1914 - '15. Ένα έργο που ίδιος ο ποιητής το χαρακτήρισε ως προγραμματικό για την εποχή του. Από τις πρώτες μέρες της επανάστασης του 1917 ο Μαγιακόφσκι βρέθηκε ανάμεσα στους λογοτέχνες που έγραψαν με προλεταριακό περιεχόμενο. Η επανάσταση θα τον συνεπάρε. Ο Μαγιακόφσκι τον καιρό της Επανάστασης δημοσιογραφεί, φτιάχνει αφίσες, γράφει κινηματογραφικά σενάρια και παίζει ο ίδιος σε ταινίες. Το 1919 παρουσιάστηκε στην Πετρούπολη το θεατρικό του έργο, που είναι και το πρώτο σοβιετικό, «Μυστήριο Μπούφο».

Μεγάλο ρόλο στη δημιουργία του Μαγιακόφσκι έπαιξε η δουλειά του στις εφημερίδες «Ισβέστια» και «Κομσομόλσκαγια Πράβδα» από το 1922–1929. Έγραψε πολλά σατιρικά ποιήματα και έμμετρες πολιτικές επιφυλλίδες.

Ως ανταποκριτής της «Ισβέστια» ταξιδεύει στη Δυτική Ευρώπη, στο Μεξικό, την Κούβα και τις ΗΠΑ.

Στο έργο του ποιητή τεράστιο μέρος καταλαμβάνουν θέματα παρμένα από τις μάχες την περίοδο της επανάστασης και την σοσιαλιστική οικοδόμηση. Σε τέτοια θέματα είναι αφιερωμένα τα ποιήματα «Βλαντίμιρ Γίλις Λένιν» που γράφτηκε το 1924 και το «Καλά» στα 1927. Η «Ωδή στην Επανάσταση» και το «Αριστερό Εμβατήριο».

Το 1927, με αφορμή τα δέκα χρόνια της Επανάστασης, ο Μαγιακόφσκι γράφει το συνθετικό ποίημα «Ποίημα του Οχτώβρη» ή «Καλά πάμε», που αποτελεί ουσιαστικά μια ποιητική τοιχογραφία της δεκαετίας του '20. Καταγράφει την πείνα, τις στερήσεις, την ιμπεριαλιστική επίθεση στα πρώτα χρόνια της Επανάστασης, μαζί με την εμπορία της οικοδόμησης του σοσιαλισμού.

Στα τελευταία χρόνια της ζωής του ο Μαγιακόφσκι έστρεψε την προσοχή του στη δραματουργία. Εκτός από κινηματογραφικά σενάρια, έγραψε τα δράματα «Κλοπ» και «Βάνια».

Όλη του την ποιητική δημιουργία ο Μαγιακόφσκι την εκθέτει ο ίδιος λίγο πριν την αυτοκτονία του στον πρόλογο του ποιήματος «Μ' όλη τη φωνή».

Στις 14 του Απρίλη του 1930 έθεσε τέρμα στη ζωή του...

### Λεπτομέρειες έκδοσης

Εκδότης: Εκδόσεις Ατέχνως

Χρονολογία έκδοσης: Ιούνιος 2023

Συγγραφέας: Βλαντίμιρ Μαγιακόφσκι

Μετάφραση: Συλλογικό

Πρόλογος - Σχέδια: Κώστας Ευαγγελάτος

Σελιδοποίηση: Πέτρος Φιλιππίδης

Αριθμός σελίδων: 72

Διαστάσεις: 17X24

ISBN: 978-618-5685-28-7

Τιμή 11,20 (συμπεριλαμβάνει ΦΠΑ)

### Διάθεση – Διανομή:

**Κεντρική διάθεση:** [Τσιγαρίδας ΑΕ - 210.2717521](mailto:Τσιγαρίδας ΑΕ - 210.2717521)

Επίσης:

**Αθήνα:** ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ ΠΑΡ' ΗΜΙΝ -

Ε.ΤΖΑΝΑΚΑΚΗΣ Χαριλάου Τρικούπη 11 Α

(Χονδρική – Λιανική)

Συμμετρία Α.Ε Διακίνηση - Εμπορία & Έκδοση

Βιβλίων - Ζαλόγγου 6, Εξάρχεια – τηλ. 211 104 1943

**Κεντρική διάθεση για την Κύπρο:** Βιβλιοπωλείο

Περιδιάβαση (Τηλ:24 645646, 99545635)

Μπορείτε να το παραγγείλετε και να το παραλάβετε στο χώρο που θα μας υποδείξετε. **Παραγγελίες είτε**

**με email [EkdoseisAtexnos@gmail.com](mailto:EkdoseisAtexnos@gmail.com)**

**μέσω του site [ekdoseis-atexnos.gr](http://ekdoseis-atexnos.gr)**

**τηλεφωνικά ☎ 6979795057**